
**Véhicules routiers — Essais des pompes
d'injection à gazole —**

Partie 3:

Application et modes opératoires d'essai

AMENDEMENT 1

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Road vehicles — Fuel injection pump testing —

Part 3: Application and test procedures

<https://standards.iteh.ai/en/standards/sist/a5a4384f-ea47-4ca5-9130-21846420b7c7/iso-4008-3-1987-amd-1-2002>

AMENDMENT 1



PDF – Exonération de responsabilité

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[ISO 4008-3:1987/Amd 1:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a5a4384f-ea47-4ca5-9130-21846420b7c7/iso-4008-3-1987-amd-1-2002)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a5a4384f-ea47-4ca5-9130-21846420b7c7/iso-4008-3-1987-amd-1-2002>

© ISO 2002

Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax. + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.ch
Web www.iso.ch

Imprimé en Suisse

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 3.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent Amendement peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'Amendement 1 à la Norme internationale ISO 4008-3:1987 a été élaboré par le comité technique ISO/TC 22, *Véhicules routiers*, sous-comité SC 7, *Équipements d'injection et filtres pour application aux véhicules routiers*.

ITIH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
ISO 4008-3:1987/Amd 1:2002
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a5a4384f-ea47-4ca5-9130-21846420b7c7/iso-4008-3-1987-amd-1-2002>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 4008-3:1987/Amd 1:2002

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a5a4384f-ea47-4ca5-9130-21846420b7c7/iso-4008-3-1987-amd-1-2002>

Véhicules routiers — Essais des pompes d'injection à gazole —

Partie 3: Application et modes opératoires d'essai

AMENDEMENT 1

Page 1, article 3

Remplacer les références existantes par les références correspondantes suivantes:

ISO 8984-1, *Moteurs diesels — Essais des porte-injecteurs de combustible complets — Partie 1: Appareillage d'essai et de réglage à levier de commande manuel*

ISO 8984-2, *Moteurs diesels — Essais des porte-injecteurs de combustible complets — Partie 2: Méthodes d'essai*

Ajouter les références suivantes:

ISO 7876-2, *Équipement d'injection de combustible — Vocabulaire — Partie 2: Porte-injecteurs de combustible complets*

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a5a4384f-ea47-4ca5-9130-2184642007c7/ISO-4008-3-1987-amd-1-2002>

ISO 7876-4, *Équipement d'injection de combustible — Vocabulaire — Partie 4: Tuyauteries et raccords haute pression*

ISO 14681, *Moteurs diesels — Essai des pompes d'injection de carburant — Porte-injecteurs de carburant complets de calibration*

Supprimer la référence à l'ISO 4020-2.

Supprimer la note de bas de page 1).

Page 3

En 6.3.2.3, remplacer «l'embout» par «l'extrémité de raccord».

Page 9, Annexe B, Tableau 4

Dans la colonne «Action», ligne «2 c)», remplacer «siège» par «siège d'injecteur».

Dans la colonne «Action», ligne «3 a)», remplacer «l'ensemble complet injecteur et porte-injecteur» par «le porte-injecteur complet».

Dans la colonne «Référence», ligne «3», supprimer les références à l'ISO 7440-1.

Dans la colonne «Action», ligne «4», remplacer, dans la note, «voir 4.2.3 de l'ISO 7440-1.» par «voir 3.2.3 de l'ISO 7440-1 ou 3.2.4 de l'ISO 14681.»

ISO 4008-3:1987/Amd.1:2002(F)

Dans la colonne «Référence», ligne «4», remplacer le texte existant par le suivant:

«Instructions du constructeur ou 3.2.3 de l'ISO 7440-1 ou 3.2.4 de l'ISO 14681».

Page 10, Annexe B

En B.3.1.5 et en B.3.1.6, remplacer «siège» par «siège d'injecteur».

En B.3.1.6, remplacer «l'ensemble complet injecteur plus porte-injecteur» par «le porte-injecteur complet».

En B.3.2.5, remplacer «l'écrou de serrage» par «l'écrou d'injecteur».

En B.3.2.6, remplacer «l'écrou» par «l'écrou d'injecteur».

En B.3.2.8, remplacer «l'ensemble injecteur et porte-injecteur» par «le porte-injecteur complet».

En B.3.3.1, remplacer «l'ensemble complet injecteur plus porte-injecteur» par «le porte-injecteur complet».

Page 12, Annexe C

Remplacer le Tableau 5 existant par le suivant:

iTeh STANDARD PREVIEW **(standards.iteh.ai)**

[ISO 4008-3:1987/Amd 1:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a5a4384f-ea47-4ca5-9130-21846420b7c7/iso-4008-3-1987-amd-1-2002)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a5a4384f-ea47-4ca5-9130-21846420b7c7/iso-4008-3-1987-amd-1-2002>

Tableau 5 — Valeurs d'essai et de réglage du porte-injecteur d'essai

N°	Type d'injecteur ou de porte-injecteur complet	Pression d'ouverture de l'injecteur (préférée) bar ¹⁾	Pression de fuite du siège de l'injecteur (préférée) bar ¹⁾	Couple de serrage de l'écrou d'injecteur N·m	Couple de serrage de l'ensemble filtre-tige N·m	Pressions d'essai de fuite du guidage		
						A bar ¹⁾	B bar ¹⁾	C bar ¹⁾
			Pour tous les types					
1	Injecteur ou porte-injecteur complet d'essai ²⁾ avec: Injecteur à téton et à étranglement ³⁾							
	a) injecteur d'essai conforme à l'ISO 4010	125 ⁺³ ₀						
	b) injecteur d'essai conforme à l'ISO 4010	147 ⁺³ ₀						
	c) injecteur d'essai conforme à l'ISO 4010	172 ⁺³ ₀						
	d) injecteur de calibration conforme à l'ISO 14681	147 ⁺³ ₀	20 bar ¹⁾ au-dessous de la pression réelle d'ouverture de l'injecteur	60 ⁺³⁰ ₀	45 ⁺²⁰ ₀	120	100	70
	e) injecteur de calibration conforme à l'ISO 14681	172 ⁺³ ₀						
2	Pastille à trou unique ⁴⁾							
	a) n° .4 (orifice Ø 0,4 mm)	207 ⁺³ ₀						
	b) n° .5 (orifice Ø 0,5 mm)	207 ⁺³ ₀						
	c) n° .6 (orifice Ø 0,6 mm)	207 ⁺³ ₀						
	d) n° .7 (orifice Ø 0,7 mm)	207 ⁺³ ₀						
	e) n° .8 (orifice Ø 0,8 mm)	207 ⁺³ ₀						

1) 1 bar = 10⁵ N/m² = 10⁵ Pa.

2) Y compris les porte-injecteurs de combustible de calibration conformes à l'ISO 7440-1 et à l'ISO 14681.

3) Conformément à l'ISO 4010 ou à l'ISO 14681.

4) Conformément à l'ISO 7440-1 et/ou à l'ISO 14681.

Remplacer le Tableau 6 existant par le suivant:

Tableau 6 — Dimensions nominales des lignes assemblées d'injection haute pression

Dimensions en millimètres

Désignation ISO	Diamètre intérieur	Diamètre nominal extérieur	Longueur	Rayon de courbure recommandé min.
ISO 4008-1	2 ± 0,025	6	600 ± 5	16
ISO 4008-2	2 ± 0,025	6	845 ± 5	16
ISO 4008-3	3 ± 0,025	6	600 ± 5	25
ISO 4008-4	3 ± 0,025	6	1 000 ± 5	25
ISO 4008-5	3 ± 0,025	8	750 ± 5	50
ISO 4008-6	3 ± 0,025	8	1 000 ± 5	50
ISO 4008-7	4 ± 0,025	8	1 000 ± 5	50
ISO 4008-8	4 ± 0,025	8	1 500 ± 5	50
ISO 4008-9	2 ± 0,025	6	450 ± 5	16
ISO 4008-10	3 ± 0,025	8	600 ± 5	50
ISO 4008-11	1,5 ± 0,025	6	710 ± 5	16
ISO 4008-12	1,6 ± 0,025	6	350 ± 5	16
ISO 4008-13	1,8 ± 0,025	6	450 ± 5	16

Remplacer les définitions existantes par les définitions correspondantes (même référence alphanumérique) suivantes:

F.10 ligne assemblée d'injection (de combustible) haute pression: Ligne d'injection de combustible haute pression munie d'un écrou de raccord aux deux extrémités, toutes deux destinées à pouvoir être accouplées à un cône femelle.

[ISO 7876-4, définition 3.2]

NOTE 1 Selon l'usage envisagé, le tuyau peut comporter ou non des coudes et peut inclure des composants supplémentaires pour des applications spécifiques.

NOTE 2 Selon l'ISO 7876-4, «de combustible» peut être omis dans les locutions composées, à condition qu'il n'en résulte aucune erreur d'interprétation.

F.11 ligne assemblée d'injection haute pression ISO pour essais: ligne assemblée d'injection haute pression telle que spécifiée en F.10 dont les caractéristiques sont conformes aux exigences spécifiées dans l'ISO 4093.

F.12 pression d'ouverture de l'injecteur (de combustible): plus faible pression hydraulique (appliquée de façon lente et croissante) à laquelle le porte-injecteur complet commence à débiter.

[ISO 7876-2, définition 9.5]

NOTE Selon l'ISO 7876-2, «de combustible» peut être omis dans les locutions composées, à condition qu'il n'en résulte aucune erreur d'interprétation.

F.13 injecteur: clapet composé de deux pièces principales, le corps d'injecteur et l'aiguille, à travers lequel le combustible est pulvérisé lorsqu'il est ouvert.

[ISO 7876-2, définition 2.2]

Supprimer, dans les définitions F.14 et F.15, les termes «du type fermé».

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a5a4384f-ea47-4ca5-9130-21846420b7c7/iso-4008-3-1987-amd-1-2002>